|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date: |  / /  | التاريخ: | Branch:  |       | الفرع: |

|  |  |
| --- | --- |
| **Customer Personal Information**  | **البيانات الشخصية للأفراد** |
| CIF Number: |       | رقم العميل: |
| **العائلة** | **اسم الجد** | **اسم الأب** | **الاسم الأول** | **الاسم (بالعربية):** |
|             |       |       |       |
| **Name (English):      :** | **First Name** | **Father’s Name** | **Grandfather** | **Family** |
|       |       |       |       |
| Gender: | Choose an item. | الجنس: | Title: | Choose an item.  | اللقب: |
| Nationality: | [ ]  Saudi [ ]  Other(Specify) |       | [ ]  سعوي [ ]  أخرى (حدد): | الجنسية: |
|  |
| ID Number: |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       | رقم الهوية: |
|  |
| Place of Issue: |       | مكان الإصدار: | Date of Expiry: |  / /  | تاريخ الانتهاء: |
| Place of Birth: |       | مكان الميلاد: | Date of Birth: |       /       /       | تاريخ الميلاد: |

|  |  |
| --- | --- |
| **For Joint Account** | **خاص بالحساب المشترك** |
| Name of Account (as agreed by partners) |       | اسم الحساب (بحسب اتفاق الشركاء) |

|  |  |
| --- | --- |
| **التوقيع Signature** | **أسماء الشركاء في الحساب Names of Account Holders** |
|  | 1.
 |
|  | 1.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personal Information [For Joint Account]** | **البيانات الشخصية للأفراد [خاص بالحساب المشترك]** |
| **العائلة** | **اسم الجد** | **اسم الأب** | **الاسم الأول** | **الاسم (بالعربية):** |
|             |       |       |       |
| **Name (English):      :** | **First Name** | **Father’s Name** | **Grandfather** | **Family** |
|       |       |       |       |
| Gender: | Choose an item. | الجنس: | Title: | Choose an item.  | اللقب: |
| Nationality: | [ ]  Saudi [ ]  Other(Specify) |       | [ ]  سعوي [ ]  أخرى (حدد): | الجنسية: |
|  |
| ID Number: |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       | رقم الهوية: |
|  |
| Place of Issue: |       | مكان الإصدار: | Date of Expiry: |  / /  | تاريخ الانتهاء: |
| Place of Birth: |       | مكان الميلاد: | Date of Birth: |       /       /       | تاريخ الميلاد: |

|  |  |
| --- | --- |
| **Address / Contact Details** | **العنوان / معلومات الاتصال** |
| **First Address [in K.S.A.]** | **العنوان الأول [داخل المملكة العربية السعودية]** |
| P.O. Box: |       | ص. ب: | Street: |       | اسم الشارع: |
| Zip Code: |       | الرمز البريدي: | City: |       | المدينة |
| Mobile: |       | رقم الجوال: | Unit No: |       | رقم الوحدة: |

|  |  |
| --- | --- |
| **WASEL Service**  | **خدمة واصل** |
| Essential No. / Street Name |       | الرقم الأساسي – اسم الشارع: |
| Unit Number: |       | رقم الوحدة: |
| City Code / Additional Number: |       | رمز المدينة / الرقم الإضافي: |

|  |  |
| --- | --- |
| **Second Address****[Address in the Country of Origin for Non-Saudis, and In-Kingdom for Saudis]** | **العنوان الثاني****[العنوان في البلد الأصلي لغير السعوديين ، وداخل المملكة العربية السعودية للسعوديين]** |
| P.O. Box: |       | ص. ب: | Street: |       | اسم الشارع: |
| Zip Code: |       | الرمز البريدي: | City: |       | المدينة |
| Office Tel: |       | هاتف المكتب: | Country: |       | الدولة: |
| Mobile: |       | رقم الجوال: | Residence Tel: |       | هاتف المنزل: |
| Email: |       | بريد الكتروني: | Fax: |       | فاكس: |

|  |  |
| --- | --- |
| **National Address** | **العنوان الوطني** |
| Street: |       | اسم الشارع: | Building No.: |       | رقم المبنى: |
| District: |       | الحي: | Zip Code: |       | الرمز البريدي: |
| Additional No.: |       | الرقم الإضافي: | City: |       | المدينة |
| **Customer’s Financial Information** | **البيانات المالية للعميل** |
| Employer: | Choose an item. | موظف: |
| Name of Est. Owner: |       | اسم صاحب المنشأة: |
| Employer Sector: | Choose an item. | قطاع العمل: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Position: | Choose an item. | المسمى الوظيفي: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Preferred Calendar: | Choose an item. | التقويم المفضل: |
| Marital Status: | Choose an item. | الحالة الاجتماعية: |
| No. of Family Members: |       | عدد افراد العائلة:  |
| Main Source of Income: | Choose an item. | مصدر الدخل الأساسي: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Monthly average Income: |       | المعدل الشهري: |
| Source of Additional Income | Choose an item. | مصدر الدخل الاضافي: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Monthly average: |       | المعدل الشهري: |
| Expected Average Monthly Transactions | Deposits: |       | إيداعات: | المعدل الشهري المتوقع للعمليات المصرفية: |
| Withdrawals: |       | سحوبات: |

|  |  |
| --- | --- |
| **Relationship with Other Banks** | **العلاقة مع البنوك الأخرى** |
| Branch: |       | الفرع: | Name of bank: |       | إسم البنك: |
| Type of Relationship: | [ ]  Main Bank | [ ]  Salary Transfer | [ ]  تحويل الراتب | [ ]  البنك الرئيسي | نوع العلاقة: |
| [ ]  Finance | [ ]  Credit Card  | [ ]  بطاقة ائتمان | [ ]  تمويل |
| [ ]  Credit | [ ]  Other: |       | [ ]  أخرى: | [ ]  ائتمان |

|  |  |
| --- | --- |
| **Other Information** | **معلومات أخرى** |
| Education  | Choose an item. | المستوى التعليمي |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Residence: | Choose an item. | السكن: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |

|  |  |
| --- | --- |
| **Account Information** | **تفاصيل الحساب** |
| Account Number: |     -       -      | رقم الحساب: |
| Account Type: | راتب [ ]  Salary |  | جاري [ ]  Current | نوع الحساب: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Dealing Language: | Choose an item. | لغة التعامل: | Account currency: | Choose an item. | عملة الحساب: |
| Account Classification: | Choose an item. | تصنيف الحساب: |
| Statement Frequency: | Choose an item. | إصدار كشف حساب: |
| If Other (specify): |       | في حال أخرى (حدد): |
| Who Advised you of SAIB? | Choose an item. | كيف عرفت عن البنك ؟ |
| Other Please specify: |       | أخرى (يرجى التحديد ): |

|  |  |
| --- | --- |
| **Customer Declaration** | **إقرارات العميل** |
| I/We, the undersigned, do hereby acknowledge that the laws and regulations in force do not prohibit dealing with me/us, and that all the information and data provided by me/us here are accurate, true and reliable. I/We have received, read and understood the terms, conditions and provisions relating to account opening and banking transactions. Also, I/We acknowledge that all the information contained in the account opening application as well in the document attached to this declaration is accurate and correct information. | بهذا أقر بأن الأنظمة والقوانين لا تمنع من التعامل معي، وأن كافة المعلومات والبيانات التي أعطيتها دقيقة وصحيحة وموثوقة، وأنني قد استلمت و قرأت وفهمت الشروط والأحكام والنصوص الخاصة بفتح الحساب والتعاملات البنكية. وأشهد بأن كافة المعلومات الواردة في طلب فتح الحساب وحسب المستند المرفق إلى هذا الإقرار كما وفي طلب فتح الحساب/الحسابات هي معلومات دقيقة وصحيحة. |
| I/We understand and commit that I/We will be responsible for updating my/our personal data when the bank requests (at the bank’s discretion) or periodically, or whenever there has been a change to the account data and information provided that the period shall not exceed five years. I/We undertake to provide the bank with the original document before the expiry of the same; otherwise, I/We authorize the bank to freeze my account/accounts | كما أنني أدرك وألتزم بأن أكون مسؤولاً عن تحديث بياناتي الشخصية عندما يطلب البنك ذلك أو بشكل دوري (حسبما يقرره البنك) أو كلما طرأ أي تغيير على بيانات ومعلومات الحساب ، على ألا تزيد الفترة عن خمس سنوات. وأتعهد بتقديم أصل أي مستندات للبنك قبل نهاية سريان مفعولها، فإذا لم التزم بذلك أفوض البنك بتجميد حسابي/حساباتي. |
| I/We acknowledge that I/We shall be liable before the related government agencies for the money that I/We personally deposit in my account, or deposited by others in my/our account with or without my/our knowledge. I/We also acknowledge that I/We shall be held responsible whether I/We dispose or not dispose of such funds without officially informing the bank of the existence of those funds. Moreover, I/We affirm that the funds deposited or to be deposited to my/our account are from legitimate sources and I/We shall be held responsible for the integrity of such funds of any falsification, and that I/We will not be compensated if the bank has received any counterfeit banknotes from me/us. I/We also commit to inform the bank at its request of the source of deposits or transfers made to my/our account, and that the bank may freeze the funds if I/We reject to inform the bank of that source. The bank, without being held liable, shall have the right to confiscate counterfeit banknotes and to hand it over to the Saudi Arabian Monetary Authority if it appears that these banknotes are forged or it has been proved to be from suspicious source. | وأقر بأنني أتحمل المسؤولية أمام الجهات الحكومية المعنية عن الأموال التي أودعها أنا شخصيًا في حسابي، أو التي يودعها الغير في حسابي بعلمي أو دون علم مني. كما أنني أقر بأنني أتحمل أيضا المسؤولية سواء قمت أو لم أقم، بعد ذلك بالتصرف بهذه الأموال، دون أن أبلغ البنك رسميًا بوجود تلك الأموال. كذلك أؤكد بأن الأموال المودعة أو التي سيتم إيداعها في الحساب هي من مصادر شرعية، وأنني أتحمل مسؤولية سلامتها من أي تزييف، وأنه لن يتم تعويضي إذا استلم البنك مني أية أوراق نقدية مزيفة. كما أنني ألتزم بإبلاغ البنك عن مصدر الأموال المودعة أو المحولة إلى حسابي عند طلب البنك ذلك، ويجوز للبنك تجميد تلك الأموال في حال امتناعي عن إبلاغ البنك عن ذلك المصدر. كما يحق للبنك دون أن تترتب عليه أي مسؤولية مصادرة تلك الأموال وتسليمها إلى مؤسسة النقد العربي السعودي إذا تبين أن تلك الأموال مزورة أو ثبت أنها من مصدر مشبوه. |
| **Change of the terms of the agreement:** The Bank may change the terms of this agreement from time to time. We undertake and agree to abide by the terms and conditions determined by the Bank from time to time regarding the operation of any existing account, or the use of the online electronic or phone banking services according to the amendments or additions thereto from time to time. | **تغيير شروط الاتفاقية**: يجوز للبنك أن يقوم بتغيير شروط هذه الاتفاقية من حين إلى آخر. ونتعهد ونوافق على الالتزام بالشروط والأحكام التي يقررها البنك من حين إلى آخر فيما يتعلق بتشغيل أي حساب حالي، أو استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية أو الهاتفية أو عبر الإنترنت، وحسب التعديلات أو الإضافات التي تدخل عليها من حين إلى آخر. |
| **Governing law and jurisdiction:** This Agreement shall be subject to the rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi. All the legal procedures and lawsuits shall be subject to the non-exclusive jurisdiction of the competent authorities in Saudi Arabia, which is the jurisdiction in which the customer acknowledges hereby that it belongs to.  | **النظام الحاكم والولاية القضائية**: تخضع هذه الاتفاقية لأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية. السارية المفعول كما تخضع كافة الإجراءات النظامية والدعاوى القضائية للولاية غير الحصرية للجهات المختصة في المملكة العربية السعودية، وهي الولاية القضائية التي يقر العميل في هذه الاتفاقية بتبعيته لها .  |
| The customer agrees that the Bank has the right to sue the customer in any jurisdiction in which the customer is a resident, or has personal money or real estate there, or in which he carries on a business. Also, filing a lawsuit in any jurisdiction does not prevent the bank from filing other lawsuits at the same time or at any other time, or in any one or more jurisdiction. | ويوافق العميل على أنه يحق للبنك رفع دعوى قضائية ضد العميل في أي ولاية قضائية يكون العميل مقيماً فيها، أو يمتلك أموالاً شخصية أو عقارية فيها، أو يقوم بأعمال فيها. كذلك فإن رفع دعوى قضائية في أي ولاية قضائية لا يمنع البنك من رفع دعاوى قضائية أخرى في نفس الوقت أو في أي وقت آخر أو في ولاية قضائية أخرى واحدة أو أكثر.  |
| The customer acknowledges the bank’s right to collect any debt owed by the customer of all movable and immovable property of the customer at the option and sole discretion of the bank without the bank being obliged to give prior notice to the customer. The customer waives his rights to object to any action taken by the bank. | ويقر العميل بحق البنك في استيفاء أي دين مستحق على العميل من كافة ممتلكات العميل المنقولة وغير المنقولة حسب اختيار وتقدير البنك المطلق دون أن يكون البنك ملزمًا بإعطاء العميل إشعار مسبقاً. ويتنازل العميل عن حقوقه في الاعتراض على أي إجراءات يتخذها البنك. |
| The undersigned customer acknowledges that he has read, understood and agreed to the representations herein above. In addition, the customer acknowledges that he has received, read and understand the terms and conditions delivered to it and that these terms, conditions and provisions shall apply to all customer accounts with the bank, including investment accounts. | بهذا يقر العميل الموقع أدناه بأنه قد قرأ وفهم ووافق على الإقرارات الواردة آنفاً. كما يقر العميل أيضاً بأنه قد استلم وقرأ وفهم الشروط والأحكام والنصوص الأخرى المسلمة له وان هذه الشروط والأحكام والنصوص تنطبق على جميع حسابات العميل لدى البنك بما فيها حسابات الاستثمار. |
| **The True Beneficiary of Account:** the customer declares that he/she is the sole true legal beneficial owner of all valuables, of whatever nature, that are currently or will in the future be deposited under the above stated account, and related sub-accounts, in the books of the Bank.  | **المستفيد الحقيقي من الحساب**: يقر العميل بأنه المالك القانوني الوحيد والمستفيد من جميع المبالغ والحقوق المودعة، أياً كانت طبيعتها، حالياً وفي المستقبل تحت الحساب الموضح أعلاه والحسابات الفرعية التابعة له لدى البنك.  |
| The customer shall inform the Bank, immediately, of any change in the Name, Address, ID Number, Origin/Destination, of any incoming and/or outgoing valuables where the sole legal and economic beneficial owner other than the true beneficiary. When requested by the Bank, the customer commits to provide supporting documentary evidence establishing legal and/or economic purpose of any transaction. | يلتزم العميل بإبلاغ البنك فور حدوث أي تعديل/تغيير في الاسم، العنوان، رقم الهوية، إضافة إلى مصدر أو جهة التحويل للمبالغ والحقوق الصادرة والواردة والتي يكون فيها صاحب الحساب ليس المالك القانوني المستفيد، كما يلتزم بتزويد البنك حسب طلبه بالوثائق المؤيدة التي تثبت وجود غرض شرعي/اقتصادي لأي عملية يتم إجراؤها. |
| The Customer hereby unconditionally declare and confirm that he/she is aware of Saudi Arabian regulations prohibiting the illegal transfer of funds, and in all cases of fund transfers in favor of the beneficiary is known to the customer and that there is a legitimate and legal reason for all transfers from the customer account with the bank. | يقر العميل ويؤكد أيضاً بدون قيد أو شرط بأنه يمنع التحويل لأشخاص أو جهات غير معروفة لديه وذلك حسب الأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، وأن جميع التحويلات التي يقوم بها خصماً من حسابه لدى البنك هي لأشخاص/جهات معروفة لدى العميل ولأغراض شرعية معروفة ومقبولة |
| I/We, the undersigned, do hereby agree to provide the Saudi Investment Bank with any information that may be requested by the bank to open and/or audit and/or manage my/our accounts and facilities. Also, I/We authorize the Saudi Investment Bank to request for and obtain from the Saudi Company for Credit Information (SIMAH) any/all the data/information needed regarding my/our company/institution and/or relating to my/our accounts and/or the credit facilities obtained by me/us from other banks. | نوافق نحن الموقعون أدناه بموجب هذا على تزويد البنك السعودي للاستثمار بأية معلومات قد يطلبها البنك لفتح و/أو تدقيق و/أو إدارة حساباتنا وتسهيلاتنا. كما نفوض البنك السعودي للاستثمار بالقيام بطلب والحصول على أي/كافة البيانات/ المعلومات اللازمة التي تخص شركتنا /مؤسستنا و/أو تخص حساباتنا و/أو تخص التسهيلات الائتمانية المقدمة لنا من البنوك الأخرى، من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة).  |
| I/We acknowledge our approval to the bank's disclosure of my/our data and information and/or my/our accounts and/or the credit facilities provided to me/us by the Saudi Investment Bank to the Saudi Company for Credit Information (SIMAH) or any other party approved by the Saudi Arabian Monetary Authority.Note: For more information on Saudi Company for Credit Information (SIMAH), please visit their website www.simah.com | كما نقر بموافقتنا على قيام البنك بالإفصاح عن البيانات والمعلومات التي تخصنا و/أو تخص حساباتنا و/أو تخص التسهيلات الائتمانية المقدمة لنا من البنك السعودي للاستثمار لشركة سمة أو لأي جهة أخرى تقرها مؤسسة النقد العربي السعودي (ساما)ملاحظة: للمزيد من المعلومات عن الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة)، يرجى زيارة موقعهم الإلكتروني www.simah.com |
| All the terms contained in these declarations shall have the meanings ascribed to them unless the context requires otherwise. Words in the singular form shall be construed to include the plural and vice versa, unless the context otherwise requires. Pronouns in masculine form shall be construed to include feminine and vice versa. | تأخذ كافة المصطلحات الواردة في هذه الإقرارات المعاني المحددة لها ما لم يقتضِ سياق النص غير ذلك. كما تأخذ كافة المصطلحات الواردة بصيغة المفرد صيغة الجمع والعكس، وتأخذ كافة المصطلحات الواردة بصيغة المذكر صيغة المؤنث والعكس. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Signatures: |   | التوقيع: |

|  |  |
| --- | --- |
| **Authorized Signature Card** | **بطاقة التوقيع** |
| Account Name: |       | اسم الحساب: |
| Account No.: |      -       -     | رقم الحساب: |
| I/ WE the undersigned, hereby declare that the information contained in all the pages of this application is true and reliable. I / WE also confirm that I / WE have received, read and understood the accounts opening terms and conditions and agree to be bound by it.  | أنا / نحن الموقع / الموقعون أدناه ، بهذا أصرح / نصرح بأن المعلومات الواردة في جميع صفحات هذا الطلب هي صادقة وصحيحة. كما أؤكد / نؤكد بأنني قرأت وفهمت واستلمت الشروط والأحكام الخاصة بفتح الحسابات وأوافق على الالتزام بها.  |
| I / WE also declare that the accounts opening terms and conditions apply to all types of accounts and services provided by the Saudi Investment Bank, including my / our other opened accounts (or that will be opened). | وكذلك أقر / نقر بأن شروط وأحكام فتح الحسابات تسري على كافة أنواع الحسابات والخدمات التي يقدمها البنك السعودي للاستثمار ، بما في ذلك الحسابات الأخرى المفتوحة (أو التي سيتم فتحها) بإسمي / أسماؤنا. |
|  |
|  | **Authorized Signature** **[For Second Account Holder/Attorney]** | **التوقيع المعتمد** **[للشريك الثاني / الوكيل]**  |  | **Authorized Signature** | **التوقيع المعتمد** |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Name: |       | الاسم: |  | Name: |       | الاسم: |
| موكل [ ]  Principal وكيل [ ]  Attorney منفرد [ ]  Singly مجتمعين [ ]  Jointlyتعليمات اخرى [ ]  Other Instruction | نوع التوقيعSignature Type | موكل [ ]  Principal وكيل [ ]  Attorney منفرد [ ]  Singly مجتمعين [ ]  Jointlyتعليمات اخرى [ ]  Other Instruction | نوع التوقيعSignature Type |
|       | تعليمات أخرىOther Instructions |       | تعليمات أخرىOther Instructions |
|       |       |
|       |       |
|       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| **This Part to be filled for Adding Attorney on Account** | **يعبأ هذا القسم في حال إضافة وكيل على الحساب** |
| I hereby Confirm the correctness of the specimen signature: | أصادق أنا على صحة التوقيع: |
| Name of the principal: |       | اسم الموكل: |
| Signature (Approving Authority): |  | توقيع (صاحب الصلاحية): |

|  |  |
| --- | --- |
| **For Bank Use Only** | **لاستعمال البنك فقط** |
|  | **التوقيع و التاريخ Date/Signature** | **الاسم Name** |  |
| Checked by RM/CSR: |  |  | مراجعة مدير العلاقة / خدمة العملاء: |
| Approved by SBSR/BM: |  |  | اعتماد مشرف المبيعات/مدير الفرع: |

|  |  |
| --- | --- |
| Refer to Account Opening section of the Management and Accounting Procedures Manual for full details of the documents required for each type of account  | راجع دليل إجراءات الإدارة والمحاسبة بعنوان "فتح الحسابات" للاطلاع على التفاصيل الكاملة للمستندات المطلوبة لكل نوع من الحسابات |

|  |  |
| --- | --- |
| **For Branch Use** | **لاستخدام الفرع** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| رمز العميل |       | Customer’s Code: | نوع العميل |       | Customer Type: |
| رقم الحساب |     -       -      | Account Number: | العملة  |       | Currency: |
| بلد الجنسية |       | Nationality: | بلد الاقامة |       | Country of Residence: |
| نوع الحساب |       | Account Type: | بلد المخاطرة |       | Country Risk: |
| اللغة |       | Language: | رمز التحليل  |       | Analysis Code: |
| رمز التحليل العام  |       | General Analysis Code: | رمز التحليل العددي |       | Numerical Analysis Code: |